

## Helping Children with Homework

When parents support learning at home, children succeed in school. Even if you do not speak English, you can help your child with homework.

### Structure Your Home for School Success

Set up a study area for your child that has all the supplies needed for homework.

Establish a daily study time that works for both you and your child. Some children need a break when they get home from school; others like to work on homework right away so they can enjoy free time.

If children have no homework due the next day, they can read books, study for upcoming tests, or work on long-term projects.

Let your child choose where to study. Some children work best in a quiet room on a desk or table. Others can work with people close by.

Establish limits for phone calls. Encourage children to call friends when homework is completed.

Set rules for computer use. During homework time, the computer should be used for writing and research, not games, instant messages, or e-mail to friends.

Turn off the TV during study time. Limit TV watching to no more than two hours on school days. Help your child plan when to watch favorite programs.

## مساعدة الاطفال في الواجب البيتي

عندما يدعم الاباء و الامهات التعلم في البيت، فان الاطفال ينجحون في المدرسة. حتى ولو لم تكن تتحدث باللغة الانكليزية، يمكنك مساعدة طفلك في اداء الواجب البيتي.

### هينوا بيوتكم لنجاح اطفالكم في المدرسة

رتبوا مكانا في البيت لدراسة اطفالكم تتوفر فيه جميع اللوازم التي يحتاجها لاداء الواجب البيتي.

ضعوا وقتاً معيناً يومياً للدراسة بحيث يناسبكم أنتم و اطفالكم. بعض الاطفال بحاجة الى الراحة عندما يأتون الى البيت من المدرسة؛ فيما يريد البعض الآخر أداء الواجب البيتي مباشرة لكي يتمتعوا بوقت الفراغ بعد ذلك.

اذا لم يكن لدى الاطفال واجب بيتي لليوم التالي، يمكنهم قراءة الكتب، الدراسة للامتحانات القادمة، أو العمل على اكمال المشاريع الطويلة الامد.

دعوا اطفالكم يختارون المكان لكي يدرسوا. بعض الاطفال يدرسون بشكل احسن في غرفة هادئة على طاولة. فيما يمكن للبعض الاخر الدراسة في غرفة فيها اناس اخرين.

ضعوا حداً للمكالمات الهاتفية. شجعوا الأطفال على الأتصال بالأصدقاء عند اكمال الواجب البيتي.

ضعوا قواعداً لإستخدام الكمبيوتر. أثناء الواجب البيتي، يجب أن يستخدم الكمبيوتر للكتابة و البحث، و ليس للعب، أو الرسائل الفورية، أو إرسال البريد الالكتروني للاصدقاء.

اطفئوا التلفزيون اثناء وقت الدراسة. حددوا وقت مشاهدة التلفزيون لما لا يزيد عن ساعتين في أيام الدوام المدرسي. ساعدوا اطفالكم في تنظيم وقت مشاهدة برامجهم المفضلة.

Visit the library with your children each week or as often as you can.

## Encourage Children to Complete Homework

Explain that doing homework will help children succeed in school.

Let children know you expect them to turn in all assignments on time.

Ask to see assignment notebooks. Look over books, notebooks, and completed homework whenever you have the chance.

Tell children to put completed homework in their backpacks so they are ready for school in the morning.

Avoid criticizing your children's work. Find something positive to comment on.

Ask children to show you work they are proud of and display their work in your home.

## Provide Guidance When Needed

Homework is supposed to be practicing what children have already learned, but sometimes children need help. You can ask questions to guide your child even if you do not understand English:

- Where in your book can you look up the answer?
- Tell me in your own words, and then write it down.
- That did not work, what else can you do?
- What steps did your teacher follow?
- Why do you think it did not work?
- Have you thought about. . . ?
- Show me what you have done so far.

زوروا المكتبة مع أطفالكم كل اسبوع أو كلما يمكنكم ذلك.

## شجعوا الاطفال على اكمال الواجب البيتي

وضحوا ان اداء الواجب البيتي يساعد الاطفال على النجاح في المدرسة.

دعوا اطفالكم يعلمون بانكم تتوقعون منهم ان يعيدوا جميع الفروض البيتية في الوقت المحدد.

اطلبوا رؤية دفاتر ملاحظات الواجب البيتي. انظروا الى الكتب، دفاتر الملاحظات، و الواجبات البيتية المنجزة كلما اتاحت لكم الفرصة.

اخبروا الأطفال بان يضعوا الواجبات البيتية المنجزة في حقائبهم بحيث يكونون مستعدين للذهاب الى المدرسة في الصباح.

تجنبوا انتقاد عمل اطفالكم. جدوا شيئاً ايجابياً للتعليق عليه.

اطلبوا من الأطفال أن يروكم العمل الذي يفتخرون به و أن يعرضوا عملهم في البيت.

## وفرّوا الارشاد عند الحاجة

من المفترض أن يمارس الأطفال في الواجب البيتي ما تعلموه اصلاً، و لكن في بعض الأحيان يحتاج الأطفال الى المساعدة. يمكنكم أن تسالوا لارشاد طفلكم حتى و لو تكونوا تفهمون الانكليزية:

- اين يمكن ان تقرأ في كتابك لتجد الجواب؟
- اخبرني بكلماتك، ثم اكتبها في دفتر الواجب.
- هذا لم ينفج، ماهي الاشياء الاخرى التي يمكنك عملها؟
- ماهي الخطوات التي اتبعها مدرسك؟
- لماذا تظن ان هذا لم ينجح؟
- هل فكرت في...؟
- ارني مالذي انجزته لحد الان.

Praise children for the effort they make not just when they get all the answers right.

## Contact the Teacher When Children Need Extra Help

Encourage children to go to the teacher if they do not understand what is expected or have not learned the material. Teachers might be able to offer extra help.

Contact the teacher yourself if you are concerned about your child. When is it time to call the teacher?

- When children consistently have trouble doing the homework assignments;
- When children consistently do not bring homework home;
- When children tell you they never have homework or always finish it at school;
- When children feel overwhelmed by the amount of homework or have difficulty getting organized.

### How to contact teachers:

Phone the school and leave a message for the teacher.

Send e-mail to the teacher. Teachers can sometimes answer e-mail more quickly than they can return phone calls. You can use computers at public libraries to send e-mail.

Talk with the teacher during parent-teacher conferences. Request a conference if needed.

If you need an interpreter who speaks your language, request one from the school. The interpreter will call the teacher for you and arrange a meeting if needed.

اثنوا على الاطفال للجهود الذي يبذلونه و ليس عندما تكون جميع الاجابات صحيحة فقط.

## اتصلوا بالمدرس عندما يحتاج الاطفال الى مساعدة اضافية

شجعوا الاطفال على الذهاب الى المدرس اذا لم يفهموا ما هو متوقع منهم أو لم يتعلموا المادة الدراسية. قد يكون بإمكان المدرسين تقديم مساعدة اضافية.

اتصل بالمدرس بنفسك اذا كنت قلقا بشأن طفلك. متى يتم الاتصال بالمدرس؟

- عندما يعاني الاطفال بصورة مستمرة من مشاكل في اداء فروض الواجب البيتي؛
- عندما لا يجلب الاطفال الواجب البيتي الى البيت بصورة متواصلة؛
- عندما يخبركم الاطفال بانهم لا يعطون واجبا بيتيا أو يقولون انهم اكملوه في المدرسة دائما؛
- عندما تترككم كمية الواجب البيتي الاطفال أو تكون لديهم صعوبة في تنظيم اداء الواجب.

### كيف يتم الاتصال بالمدرس:

اتصلوا بالمدرسة و اتركوا رسالة للمدرس.

ارسلوا رسالة الكترونية الى المدرس. في بعض الاحيان يستطيع المدرسون الاجابة على البريد الالكتروني بشكل اسرع مما يمكنهم الاجابة على الاتصالات الهاتفية. يمكنكم استخدام الكومبيوترات في المكتبات العامة لارسال الرسائل الالكترونية.

تحدثوا مع المدرس في اجتماعات الالباء و المدرسين. اطلبوا عقد اجتماع اذا تتطلب الامر.

اذا كنت بحاجة الى مترجم فوري يتحدث بلغتك، اطلب من المدرسة توفير مترجم. سوف يقوم المترجم بالاتصال بالمدرس نيابة عنك و يرتب لعقد اجتماع اذا تطلب الامر.

## Use Resources in the School or Community

Your school may offer homework clubs after school where children can get help.

School guidance counselors may offer classes to teach organization and study skills.

Computer labs are available in some schools and community centers. To see a list of computer learning centers go to <http://www.clcp.net/centers.shtml> on the Internet.

Fairfax County public libraries offer computers with free Internet access.

The county library web site offers homework resources and help. The web address is <http://www.fairfaxcounty.gov/library/homework> Click on "Live Homework Help" to talk online with a free tutor.

## استخدموا الموارد المتوفرة في المدرسة و المجتمع

قد توفر مدرستكم نوادي الواجب البيتي بعد الدوام المدرسي حيث يستطيع الاطفال الحصول على المساعدة.

قد يقوم المستشارون المرشدون في المدرسة بتوفير صفوف لتدريس تنظيم و مهارات الدراسة.

تتوفر مختبرات الكمبيوتر في بعض المدارس و المراكز المجتمعية. لرؤية قائمة مراكز تعلم الكمبيوتر اذهبوا الى الموقع الالكتروني <http://www.clcp.net/centers.shtml> على الانترنت.

المكتبات الحكومية في مقاطعة فيرفاكس توفر كومبيوترات و دخول مجاني الى الانترنت.

يوفر الموقع الالكتروني للمكتبات الحكومية في مقاطعة فيرفاكس موارد و مساعدة في اداء الواجب البيتي. عنوان الموقع الالكتروني على الانترنت هو: <http://www.fairfaxcounty.gov/library/homework> انقر على "Live Homework Help" للتحدث مباشرة عبر الانترنت مع مدرس خصوصي مجاني.

Fairfax County Public Schools  
Instructional Services Department  
Office of Early Childhood and Family Services  
**Family Services and Involvement Section**  
9735 Main Street  
Fairfax, Virginia 22031  
703-277-2626

Fairfax County Public Schools  
Instructional Services Department  
Office of Early Childhood and Family Services  
**Family Services and Involvement Section**  
9735 Main Street  
Fairfax, Virginia 22031  
703-277-2626